

تصريف الأفعال من كلمة "سلم" و "سأل" و معانيهما في القرآن
الكريم وتضمنيهما في تدريس علم الصرف



إعداد:

النساء حبيبة

رقم التسجيل: ١٢٠٥٦١٨٠٧٤

البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

١٤٤٧هـ / ٢٠٢٥م

**DERIVASI KATA “SALIMA” DAN “SA’ALA” SERTA
MAKNANYA DALAM AL-QUR’AN DAN IMPLIKASINYA
TERHADAP PEMBELAJARAN ILMU SHOROF**



Disusun Oleh:

Annisa Habibah

1205618074

Skripsi Diajukan Kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Mendapatkan
Gelar Sarjana Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2025 M / 1447 H**

صفحة تصديق لجنة المناقشة

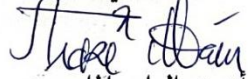
قدم هذا البحث العلمي من:

الاسم : النساء حبيبة
رقم التسجيل : ١٢٠٥٦١٨٠٧٤ :
القسم : قسم تعليم اللغة العربية
الكلية : كلية اللغات والفنون
عنوان البحث العلمي : تصريف الأفعال من كلمة "سلم" و"سأل" ومعانيهما في القرآن الكريم وتضمينهما في تدريس علم الصرف

تاريخ المناقشة : ١٧ يوليو ٢٠٢٥

قد تمت مناقشتها بنجاح أمام لجنة المناقشة وقُبل كجزء من المتطلبات اللازمة لنيل درجة السرجانا في التربية من كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية.
لجنة المناقشة

المشرف الثاني


أندري إلهام، الماجستير

رت. ١٩٨٤٠٤٣٠٢٠١٩٠٣١٠٠٤

المشرف الأول


د. رادين أحمد برناباس

رت. ١٩٧٨١٢٠٥٢٠٠٥٠١١٠٠١

المتحنة الثانية


ميا مطمئنة، الماجستير

رت. ١٩٩٥٠٩٢٢٢٠٢٤٠٦٢٠٠١

المتحن الأول


د. حنبلي

رت. ١٩٨٧١٢١١٢٠٢٣٢١١٠١٣

عميد كلية اللغات والفنون



د. شمسي سنيادي
رت. ١٩٧٧١٠٠٨٢٠٠٥٠١١٠٠٢

رئيس المناقشة


د. حنبلي

رت. ١٩٨٧١٢١١٢٠٢٣٢١١٠١٣

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Annisa Habibah
NIM : 1205618074
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : DERIVASI KATA "SALIMA" DAN "SA'ALA" SERTA MAKNANYA
DALAM AL-QUR'AN DAN IMPLIKASINYA TERHADAP
PEMBELAJARAN SHOROF
Tanggal Ujian : 17 Juli 2025

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

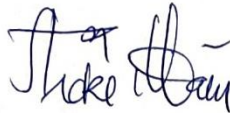
DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



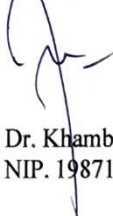
Dr. Raden Ahmad Barnabas, M.Pd
NIP. 197812052005011001

Pembimbing II



Andri Ilham, S.S., M.A.Hum
NIP. 198404302019031004

Penguji I



Dr. Khambali, M.Pd.
NIP. 198712112023211013

Penguji II



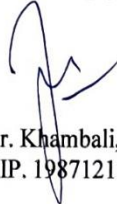
Mia Mutmainah, M.Hum.
NIP. 199509222024062001

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.
NIP. 197710082005011002

Ketua Penguji



Dr. Khambali, M.Pd.
NIP. 198712112023211013

إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة أدناه

الاسم : النساء حبيبة
رقم التسجيل : ١٢٠٥٦١٨٠٧٤
القسم : قسم تعليم اللغة العربية
الكلية : كلية اللغات والفنون
عنوان البحث العلمي : تصريف الأفعال من كلمة "سلم" و "سأل" و معانيهما
في القرآن الكريم وتضمينهما في تدريس علم الصرف

أقر بأن هذا البحث العلمي هو من نتاج جهدي الشخصي. وإذا اقتبست من أعمال الآخرين، فقد ذكرت المصادر والمراجع وفقا للأنظمة المعمولة بها. وأنا مستعدة لتحمل العقوبات من كلية اللغات والفنون بجامعة جاكارتا الحكومية إذا ثبت أنني قمت بعمل الانتحال العلمي.

وبهذا أقدم هذا الإقرار بكل صدق وأمانة.

جاكرتا، ٣٠، يوليو، ٢٠٢٥



النساء حبيبة

رقم التسجيل. ١٢٠٥٦١٨٠٧٤

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Annisa Habibah
NIM : 1205618074
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Derivasi Kata “*Salima*” dan “*Sa’ala*” Serta Maknanya Dalam Al-Qur’an dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Shorof

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta 30 Juli 2025

Annisa Habibah
NIM. 1205618074

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموقعة أدناه، طالبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الاسم : النساء حبيبة

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٨.٧٤

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث العلمي : تصريف الأفعال من كلمة "سلم" و "سأل" ومعانيهما في القرآن الكريم وتضمينهما في تدريس علم الصرف

أنا أوافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية للاستفادة من بحثي العلمي دون مقابل، وذلك لأغراض تطوير العلوم والمعارف. وبهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر الإنترنت أو أي وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث العلمي مكتوباً بأسعي. وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع.

وقد كتبت هذه الموافقة بكل صدق وأمانة.

جاكرتا، ٣٠، يوليو، ٢٠٢٥



رقم التسجيل. ١٢.٥٦١٨.٧٤



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

UPT PERPUSTAKAAN

Jl. Rawamangun Muka, Jakarta Timur 13220

Telpon/Faksimili: 021-489221, Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Annisa Habibah
NIM : 1205618074
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Arab
Alamat e-mail : annhab3@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☐ Lain-lain (.....)

yang berjudul:

**Derivasi Kata “Salima” dan “Sa’ala” Serta Maknanya Dalam Al-Qur’an
Dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Shorof**

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan/atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 30 Juli 2025

Annisa Habibah

الملخص

النساء حبيبة: تصريف الأفعال من كلمة "سلم" و"سأل" ومعانيهما في القرآن الكريم وتضمينهما في تدريس علم الصرف. جاكارتا: قسم تعليم اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكارتا الحكومية، يوليو ٢٠٢٥ م.

يهدف هذا البحث إلى إجراء تحليل صرفي لجذري الكلمتين في القرآن الكريم، وهما "سَلِمَ" و"سَأَلَ"، وذلك من خلال تحديد صيغ الأفعال والأسماء المشتقة من هذين الجذرين، وتقييم مدى صلتها في تعليم علم الصرف في اللغة العربية. اعتمد البحث على المنهج الوصفي التحليلي ذو الطابع النوعي من خلال دراسة مكتبية. واستُقيت البيانات الأساسية من المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم لمحمد فؤاد عبد الباقي.

وقد جمعت الدراسة ٢٢ آية مختارة، أظهرت أن جذر "سَلِمَ" ورد ١٥٦ مرة في ٧٤ آية موزعة على ٤٧ سورة، في ١٨ صيغة صرفية مختلفة تشمل الأفعال الثلاثية المجردة والمزيدة (مثل: سَلِمَ، أَسْلَمَ، اسْتَسْلَمَ)، وأسماء مثل اسم الفاعل (مُسْلِمٌ)، واسم المفعول (مَسْلُومٌ)، وصيغ المبالغة (سَلَامٌ)، والمصدر (إِسْلَامٌ، تسليم). أما جذر "سَأَلَ" فقد ورد ١٢٩ مرة في ٥٥ آية في ٤٧ سورة، وتنوعت صيغته إلى ٤٩ صيغة صرفية شملت الأفعال (سَأَلَ، تَسَاءَلَ) والأسماء (سَائِلٌ، سُؤَالٌ، مَسْئُولٌ).

وقد بيّنت الدراسة أن دلالة الجذرين تتطور دلاليًا بحسب السياق. فجذر "سَلِمَ" يدل على السلامة والطمأنينة، ويمتد ليشمل معاني روحية واجتماعية

ك"الاستسلام لله" و"القلب السليم". أما "سأل" فيدل على "الاستفهام" ويتضمن معاني أخرى ك"المحاسبة"، و"التحدي"، بل و"الاستهزاء".

لخصت الباحثة إلى أن تنوع الأوزان الصرفية يؤثر في بناء المعنى ويوصي بتوظيف هذا التحليل في تعليم الصرف لربط الطالب بالنص القرآني.

الكلمات المفتاحية: سلم، سأل، الصرف، الدلالة، تحليل القرآن الكريم.



ABSTRAK

Annisa Habibah: Derivasi Kata "Salima" dan "Sa'ala" Serta Maknanya dalam Al-Qur'an dan Implikasinya terhadap Pembelajaran Ilmu Sharaf. Skripsi Sarjana. Jakarta: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta. Juli 2025.

Penelitian ini bertujuan untuk melakukan analisis morfologis terhadap akar kata dalam Al-Qur'an yaitu *salima* (سَلِمَ) dan *sa'ala* (سَأَلَ) dengan mengidentifikasi bentuk-bentuk derivasi verba dan nomina dari kedua akar tersebut serta mengevaluasi relevansinya dalam pembelajaran ilmu morfologi bahasa Arab (sharaf). Penelitian ini menggunakan metode deskriptif-analitis dengan pendekatan kualitatif berbasis studi kepustakaan. Data utama diperoleh dari *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alfāz al-Qur'an al-Karīm* karya Muhammad Fu'ād 'Abd al-Bāqī.

Hasil penelitian mengumpulkan 22 ayat terpilih, menunjukkan bahwa akar kata *salima* muncul sebanyak 156 kali dalam 74 ayat yang tersebar di 47 surah, dengan 18 bentuk morfologis berbeda, mencakup verba tsulāthī mujarrad dan mazīd (seperti: اسْتَسْلِمَ, أَسْلَمَ, سَلِمَ), serta nomina seperti *ism fā'il* (مُسْلِم), *ism maf'ūl* (مَسْلُوم), *ṣiḡhat mubālaghah* (سَلَام), dan *maṣḍar* (تَسْلِيم). Sedangkan akar kata *sa'ala* muncul sebanyak 129 kali dalam 55 ayat di 47 surah, menghasilkan 49 bentuk morfologis, baik verba seperti سَأَلَ, تَسَاءَلَ maupun nomina seperti سَائِل, سُؤَال, مَسْئُول.

Makna dari kedua akar tersebut mengalami perkembangan semantik sesuai konteks ayat. *Salima* tidak hanya bermakna "selamat" atau "damai", namun juga mengandung makna spiritual dan sosial seperti "penyerahan diri kepada Allah" atau "hati yang bersih". Sementara itu, *sa'ala* tidak hanya merujuk pada "bertanya", namun juga mengandung makna seperti "mempertanggungjawabkan", "menantang", bahkan "mengejek".

Penelitian ini menyimpulkan bahwa keragaman bentuk membawa perbedaan makna yang signifikan, yang penting dalam memahami pesan Al-Qur'an secara tepat. Implikasi praktis dari penelitian ini adalah penyusunan model pembelajaran sharaf berbasis ayat Al-Qur'an.

Kata Kunci: Salima, Sa'ala, Morfologi, Semantik, Analisis Al-Qur'an.

ABSTRACT

Annisa Habibah: *The Derivation of the Words "Salima" and "Sa'ala" and Their Meanings in the Qur'an and Their Implications in Teaching Arabic morphology (Sarf).* Undergraduate Thesis. Jakarta: Department of Arabic Language Education, Faculty of Languages and Arts, State University of Jakarta. July 2025.

This study aims to conduct a morphological analysis of two root words found in the Qur'an, *salima* (سَلِمَ) and *sa'ala* (سَأَلَ), by identifying the derived forms of verbs and nouns from these roots and evaluating their relevance in teaching Arabic morphology (*sharaf*). This research employs a descriptive-analytical method with a qualitative library-based approach. The primary data source is *Al-Mu'jam al-Mufahras li Alfāz al-Qur'an al-Karīm* by Muhammad Fu'ād 'Abd al-Bāqī, supported by various tafsir books and morphology references.

The findings gather 22 selected verses, showing that the root *salima* appears 156 times in 74 verses across 47 surahs, represented in 18 different morphological forms, including basic and augmented trilateral verbs (e.g., اسْتَسْلَمَ, أَسْلَمَ, سَلِمَ), as well as nominal forms such as *ism fā'il* (مُسْلِم), *ism maf'ul* (مَسْلُوم), *intensive forms* (سَلَام), and *maṣḍar* (تَسْلِيم). Meanwhile, the root *sa'ala* appears 129 times in 55 verses across 47 surahs, resulting in 49 different forms, both verbal (e.g., تَسَاءَلَ, سَأَلَ) and nominal (e.g., سَائِل, سُؤَال, مَسْئُول).

The meanings of both roots show semantic evolution depending on the verse context. *Salima* conveys not only "safety" or "peace," but also spiritual and social meanings such as "submission to Allah" and "a pure heart." Meanwhile, *sa'ala* denotes not only "to ask" but also "to hold accountable," "to challenge," or "to mock," depending on the usage.

This research emphasizes that understanding morphological derivations plays a central role in uncovering the deeper meanings of the Qur'an. Therefore, it recommends an approach to teaching *sharaf* based on Qur'anic verses to help students connect form, meaning, and context more deeply, and develop analytical thinking in understanding religious texts.

Keywords: *Salima*, *Sa'ala*, Morphology, Semantics, Qur'anic analysis

الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين وعلى أمور الدنيا والدين الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

هذا البحث العلمي مقدم لقسم تعليم اللغة العربية بكلية اللغات والفنون بجامعة جاكارتا الحكومية للحصول على درجة السرجانا في التربية، فقد تم هذا البحث بعون الله ورحمته وهدايته وبركته بعنوان "تصريف الأفعال من كلمة "سلم" و "سأل" ومعانيهما في القرآن الكريم وتضمينهما في تدريس علم الصرف". ولا تتمكن الباحثة من إتمام هذا البحث بدون مساعدة الآخرين ولذلك تقدم الباحثة الشكر الجزيل والتقدير الفائق إلى:

١. فضيلة الدكتور محمد كمال بن عبد الحكيم، الماجستير بوصفه رئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكارتا الحكومية.

٢. فضيلة الدكتور رادين أحمد برنابس، الماجستير بوصفه المشرف الأول الذي قدّم للباحثة التوجيهات والإرشادات بالصبر وساعدها بمساعدات نافعة ومهنية في كتابة هذا البحث وتصحيحها من بدايتها إلى نهايتها بالصبر وكثرة الاهتمام، وتشجيعها لكتابة البحث بجدية.

٣. فضيلة السيد أندري إلهام، الماجستير، كالمشرف الثاني الذي قدم الإرشادات والتوجيهات المهنية للباحثة بصبر والتوجيهات أيضاً الأساليب الظاهرة وموجهة في كتابة هذا البحث العلمي، وتشجيعها لكتابة البحث بكتابة صحيحة.

٤. فضيلة الدكتور حنبلي، الماجستير كرئيس الممتحن الأول، الذي قدّم للباحثة توجيهات علمية دقيقة، وملاحظات بناءة، وكان مثالا في الصبر والتشجيع أثناء إعداد هذا البحث.

٥. فضيلة السيدة ميا مطمئنة، الماجستير، بصفتها الممتحنة الثانية، التي لم تبخل على الباحثة بالنصح والإرشاد، وقدّمت توجيهات ثمينة ساعدت في تحسين جودة هذا البحث وكتابتها بشكل علمي سليم.
٦. فضيلة الدكتور محمد شريف، الماجستير كالمشرف الأكاديمية على جميع التوجيهات والإرشادات حتى تستطيع الباحثة أن يكمل دراسته في هذه الجامعة.
٧. جميع المدرسين والمدرسات الذين بذلوا كل ما لديهم من العلوم والمعارف ليهبوا الباحثة أثناء تعليمها في الجامعة.
٨. الوالدان العزيزان والمحبوبان اللذان قد ربيا الباحثة بحسن التربية والحقاها بالعلم من المراحل المتتالية حتى وصلت الباحثة إلى هذه المرحلة بكل الصبر والدعاء وكثيرة الاهتمام وقد شجعاها في إتمام هذا البحث والأسرة الكبيرة الذين شجعوا الباحثة على إنهاء هذا البحث حتى النهاية ولعل الله يطيل أعمارهم ويبارك أرزاقهم. آمين.
٩. جميع أصدقائي المحبوبين من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.
- تقبل الله أعمالهم ونسأل الله التوفيق والبداية وأن يجعل أعمالهم خالصة لوجه الله تعالى وحده، والحمد لله رب العالمين.

جاكرتا، ١٦ يوليو ٢٠٢٥

الباحثة

النساء حبيبة

محتويات البحث

ج	صفحة تصديق لجنة المناقشة.....
د	Lembar Pengesahan.....
هـ	إقرار أصالة البحث.....
و	Lembar Pernyataan Orisinalitas.....
ز	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية.....
ط	الملخص.....
ك	Abstrak.....
ل	Abstract.....
م	الشكر والتقدير.....
س	محتويات البحث.....
١	الباب الأول.....
١	أ- خلفية البحث.....
٥	ب- تركيز البحث وفرعيته.....
٥	ج- تنظيم المشكلة وأسئلة البحث.....
٦	د- أهداف البحث.....
٦	هـ- فوائد البحث.....
٧	الباب الثاني.....

أ - مفهوم علم الصرف.....	٨
ب- مفهوم الاشتقاق الفعلي.....	٨
ج- مفهوم الفعل المزيد.....	١٠
د- مفهوم أقسام الأفعال المزيدة.....	١٢
و- معاني الأفعال الزيادة في اللغة العربية.....	١٥
ز- معنى كلمتي "سلم" و "سأل" في القرآن الكريم.....	٢٩
ح- تعليم علم الصرف.....	٣٣
الباب الثالث.....	٣٨
أ - مكان البحث و مواعده.....	٣٨
ب- طريقة البحث.....	٣٨
ج- البيانات ومصادرها.....	٣٨
د- أداة البحث.....	٣٩
هـ- أساليب جمع البيانات.....	٣٩
ز- أساليب تحليل البيانات.....	٤٠
الباب الرابع.....	٤٢
أ- وصف البيانات.....	٤٢
ب- تحليل البيانات.....	٤٥
ج- التضمن.....	٦٧
الباب الخامس.....	٧٠
أ- الاستنتاج.....	٧٠

٧١	ب- التضمين.....
٧٢	ج- التوصيات.....
٧٣	المراجع باللغة العربية.....
٧٥	المراجع باللغة الإندونيسية والإنجليزية.....
٧٦	الملاحق.....
٧٦	أ- جدول ١.....
٧٧	ب- جدول ٢.....
٨٧	ج- جدول ٣.....
٩٦	Biodata Penulis.....

